

FM/AM Clock Radio ICF-C115

FM/MW/LW Clock Radio ICF-C115L

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)
使用说明书（背面）

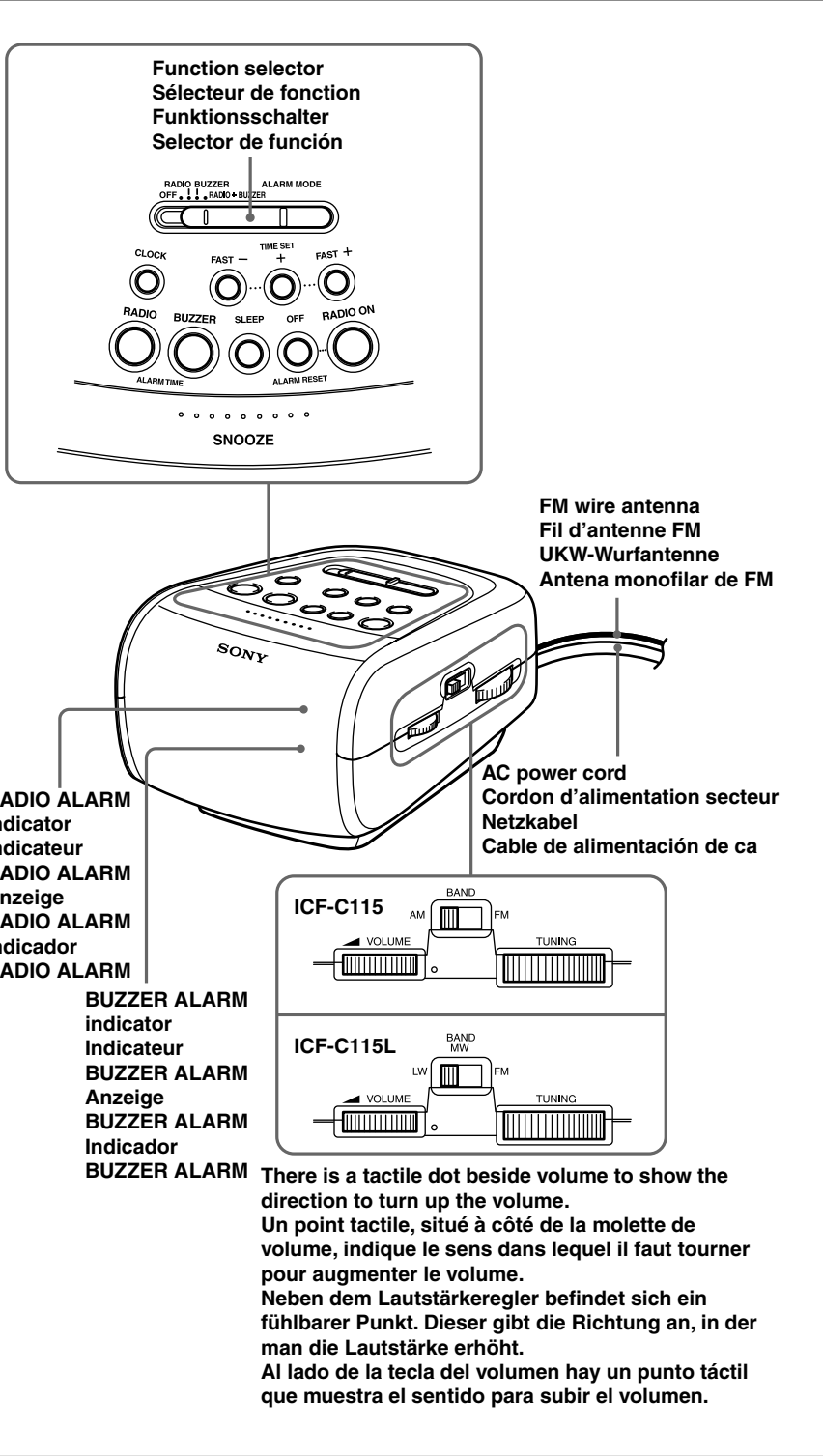
DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation. Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation. Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation. Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation. Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation. Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation. Dream Machine (夢多机) 是 Sony 公司的注册商标。

Sony Corporation © 2003 Printed in China

These instructions cover two models: ICF-C115 and ICF-C115L. Their differences are shown below.

http://www.sony.net/



There is a tactile dot beside volume to show the direction to turn up the volume.
Un point tactile, situé à côté de la molette de volume, indique le sens dans lequel il faut tourner pour augmenter le volume.
Neben dem Lautstärkeregel befindet sich ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.
Al lado de la tecla del volumen hay un punto táctil que muestra el sentido para subir el volumen.

7:15 → 5:10
Lower of minute digit Second digits
<p>The display returns to the current time when you release SNOOZE</p> <ul style="list-style-type: none">To adjust the time exactly to the second, press + briefly with the time signal.

Operating the Radio

1 Press **RADIO ON** to turn on the radio and adjust **VOLUME**.
2 Select **FM**, **AM (MW)** or **LW** and tune in to a station using **TUNING**.
FM/AM: ICF-C115 only
FM/MW/LW: ICF-C115L only

To turn off the radio
Press **ALARM RESET-OFF**.

Improving the Reception
FM: Extend the FM wire antenna fully to improve FM reception.
AM(MW)/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Setting the Alarm
This radio is equipped with 3 alarm modes – **RADIO**, **BUZZER** and **RADIO+BUZZER**. Before setting the alarm, make sure to set the clock (see "Setting the Clock").

To set the radio alarm, first tune in to a station and adjust the volume.

- To set the desired time,while holding down **ALARM TIME-RADIO** or **ALARM TIME-BUZZER**, press **FAST+**, **FAST–** or **+**.
When you press **FAST+**, the time is raised rapidly.
When you press **+**, the time is raised in one-minute steps.
- When the desired time appears in the display,release **ALARM TIME-RADIO** or **ALARM TIME-BUZZER**.
- Set the **ALARM MODE** function selector to **RADIO**, **BUZZER** or **RADIO+BUZZER**.
The **RADIO ALARM** or **BUZZER ALARM** indicator lights up.
When you set both alarm times, both **RADIO ALARM** and **BUZZER ALARM** indicators light up.

The alarm will come on at the preset time and will automatically turn itself off after about 59 minutes.

English

WARNING

To prevent fire of shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

If the same alarm time is set for both **RADIO** and **BUZZER**, **RADIO** will take priority.

To check the **RADIO** alarm time, press **ALARM TIME-RADIO**. To check the **BUZZER** alarm time, press **ALARM TIME-BUZZER**.
• To stop the alarm, press **SNOOZE**. The radio or buzzer turns off but will automatically come on again after about 6 minutes. You can repeat this process as many times as you like.
• To deactivate the alarm, set the **ALARM MODE** function selector to **OFF**. **RADIO**, **BUZZER** or both indicators will be turned off.

If you select the **RADIO+BUZZER** mode, set the **BUZZER** alarm time earlier than the **RADIO** alarm time, and then use the **SNOOZE** button to turn off the alarm, the radio will not come on even if the **RADIO** alarm time comes during the snooze period; only the **BUZZER** will come back on after the snooze period is over.

Model number	Band
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Features

- Visible green LED
- Dual alarm with easy-to-see dual alarm indicator
- Power back-up function to keep the clock operating in the event of a power interruption, using a 6F22 battery (not supplied).

Installing the Battery

To keep good time, your Dream Machine needs one 6F22 battery (not supplied), in addition to house current. The battery keeps the clock operating in the event of a power interruption. Before setting the time on the Dream Machine, open the lid at the bottom of the unit, install the battery with correct polarity and then close the lid.

- After a power interruption, the displayed time may not always be correct (it may gain or lose about 10 minutes per hour).

Knowing When to Replace the Battery
To check the battery power, unplug the power cord from the wall outlet and plug it in again after a few minutes. If the displayed time is incorrect, replace the battery with a new one.

Battery Warning
When the unit will be left unpluged for a long time, remove the battery to avoid undue battery discharge and damage to the unit from battery leakage.

Setting the Clock

- Plug in the unit.
The display will flash "AM 12:00" at "0:00".
- To set the time, while holding down the **CLOCK** key, press **FAST+**, **FAST–** or **+**.
When you press **FAST+**, the time is raised rapidly.
When you press **FAST–**, the time is lowered rapidly.
When you press **+**, the time is raised in one-minute steps.

- The clock system varies depending on the model
12-hour system: "AM 12:00" = midnight
24-hour system: "0:00" = midnight
• To display minute and second, press **SNOOZE**.
Example: When the current time is 7:15:10, the display will become:

7:15 → 5:10
Lower of minute digit Second digits

The display returns to the current time when you release **SNOOZE**

- To adjust the time exactly to the second, press + briefly with the time signal.

Operating the Radio

1 Press **RADIO ON** to turn on the radio and adjust **VOLUME**.
2 Select **FM**, **AM (MW)** or **LW** and tune in to a station using **TUNING**.
FM/AM: ICF-C115 only
FM/MW/LW: ICF-C115L only

To turn off the radio
Press **ALARM RESET-OFF**.

Improving the Reception
FM: Extend the FM wire antenna fully to improve FM reception.
AM(MW)/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Setting the Alarm
This radio is equipped with 3 alarm modes – **RADIO**, **BUZZER** and **RADIO+BUZZER**. Before setting the alarm, make sure to set the clock (see "Setting the Clock").

To set the radio alarm, first tune in to a station and adjust the volume.
1 To set the desired time,while holding down **ALARM TIME-RADIO** or **ALARM TIME-BUZZER**, press **FAST+**, **FAST–** or **+**.
When you press **FAST+**, the time is raised rapidly.
When you press **+**, the time is raised in one-minute steps.
2 When the desired time appears in the display,release **ALARM TIME-RADIO** or **ALARM TIME-BUZZER**.
3 Set the **ALARM MODE** function selector to **RADIO**, **BUZZER** or **RADIO+BUZZER**.
The **RADIO ALARM** or **BUZZER ALARM** indicator lights up.
When you set both alarm times, both **RADIO ALARM** and **BUZZER ALARM** indicators light up.

The alarm will come on at the preset time and will automatically turn itself off after about 59 minutes.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou l'humidité.

Pour éviter une électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien à un personnel qualifié uniquement.

Ne pas installer l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour éviter des risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas passer de récipients remplis d'eau (p. ex. un vase) sur l'appareil.

Avant-propos

Merci d'avoir choisi ce radioréveil Dream Machine Sony!
Il vous sera très utile et vous procurera de nombreuses heures d'écoute agréable.
Avant la mise en service de ce radioréveil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.
Le radioréveil ne fonctionnera pas même si l'heure programmée pour l'alarme **RADIO**, puis utilisez la touche **SNOOZE** pour arrêter la sonnerie.
La radio ne s'allumera pas même si l'heure programmée pour l'alarme **RADIO** arrive pendant la période de pause entre alarmes répétées. Seul le **BUZZER** retient une fois que la période de pause entre alarmes répétées est passée.

Ce mode d'emploi couvre les deux modèles suivants: ICF-C115 et ICF-C115L. Leurs différences sont indiquées ci-dessous.

Numéro de modèle	Bande
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Caractéristiques

- LED verte visible
- Double alarme avec indicateur de double alarme facile à voir
- Fonction d'alimentation de secours permettant le fonctionnement continu de l'horloge pendant une coupure d'électricité, grâce à une pile 6F22 (non fournie).

To turn off the radio before the preset time
Press **ALARM RESET-OFF**.

Precautions

- Operate the unit on the power source specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located at the rear of the unit.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or airduct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.

- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, a blanket, etc.) or near materials (a curtain) which might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.

Quand remplacer la pile
Pour vérifier la capacité de la pile, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et rebranchez-le au bout de quelques minutes. Si l'heure affichée n'est pas juste, remplacez la pile par une neuve.

Avertissement au sujet de la pile
Si vous devez laisser débranché l'appareil pendant longtemps, enlever la pile pour éviter qu'elle ne se décharge et qu'une fuite d'électrolyte endommage l'appareil.

Réglage de l'horloge

- Brancher le radio-réveil.
"AM 12:00" ou "0:00" clignote.
- Pour régler l'heure, appuyez sur **FAST+**, **FAST–** ou **+** tout en maintenant la touche **CLOCK** enfoncée.
Lorsque vous appuyez sur **FAST+**, l'heure augmente rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **FAST–**, l'heure diminue rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **+**, l'heure augmente par incréments d'une minute.

- Le système horaire varie selon le modèle.
Système 12 heures: "AM 12:00" = minuit
Système 24 heures: "0:00" = minuit

• Pour afficher les minutes et les secondes, appuyez sur **SNOOZE**.
Exemple: Bei der Uhrzeit 7:15:10, l'affichage indique :

7:15 → 5:10
Dernier chiffre des minutes Chiffre des secondes

L'heure actuelle est à nouveau indiquée lorsque vous relâchez **SNOOZE**

- Pour régler l'heure à la seconde près, appuyez brièvement sur **+** au top horaire.

Ecoute de la radio

1 Appuyez sur **RADIO ON** pour allumer la radio et réglez **VOLUME**.
2 Sélectionnez **FM**, **AM (MW)** ou **LW** et accordez-vous sur la station avec **TUNING**.
FM/AM: ICF-C115 uniquement
FM/MW/LW: ICF-C115L uniquement

Pour éteindre la radio
Appuyez sur **ALARM RESET-OFF**.

Amélioration de la réception
FM: Déroulez complètement l'antenne fil pour améliorer la réception FM.
AM(MW)/LW: Faites pivoter le radioréveil à l'horizontale jusqu'à ce que vous trouviez la meilleure position de réception. Une antenne à barre de ferrite est intégrée à l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil sur un bureau en acier ou une surface métallique, car cela peut provoquer des interférences au niveau de la réception.

Réglage de l'alarme

La radio présente 3 modes d'alarme – **RADIO**, **BUZZER** et **RADIO+BUZZER**. Avant de régler l'alarme, vous devez mettre l'horloge à l'heure (voir "Réglage de l'horloge").

Pour régler l'alarme radio, accordez d'abord une station et réglez le volume.

- Pour régler l'heure souhaitée, appuyez sur **FAST+**, **FAST–** ou **+**, tout en maintenant la touche **ALARM TIME-RADIO** ou **ALARM TIME-BUZZER** enfoncée.
Lorsque vous appuyez sur **FAST+**, l'heure augmente rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **FAST–**, l'heure diminue rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **+**, l'heure augmente par incréments d'une minute.
- Lorsque l'heure souhaitée s'affiche, relâchez **ALARM TIME-RADIO** ou **ALARM TIME-BUZZER**.
- Réglez le sélecteur de fonction **ALARM MODE** sur **RADIO**, **BUZZER** ou **RADIO+BUZZER**.
L'indicateur **RADIO ALARM** ou **BUZZER ALARM** s'allume. Lorsque vous réglez les deux heures d'alarme, les deux indicateurs **RADIO ALARM** et **BUZZER ALARM** s'allument.

L'alarme s'active à l'heure prééglée et s'arrête automatiquement 59 minutes plus tard environ.

- Si vous réglez la même heure pour **RADIO** et **BUZZER**, **RADIO** aura la priorité.
- Pour vérifier l'heure de déclenchement de l'alarme **RADIO**, appuyez sur **ALARM TIME-RADIO**. Pour vérifier l'heure de déclenchement de l'alarme **BUZZER**, appuyez sur **ALARM TIME-BUZZER**.
- Pour sommeriser quelques minutes de plus, appuyez sur **SNOOZE**.
- La radio ou la sonnerie s'éteint, puis se déclenche à nouveau automatiquement après environ 6 minutes. Répétez l'opération aussi souvent que souhaité.
- Pour arrêter l'alarme, appuyez sur **ALARM RESET-OFF**.
- L'alarme se déclenche de nouveau le jour suivant, à la même heure.
- Pour désactiver l'alarme, réglez le sélecteur de fonction **ALARM MODE** sur **OFF**. L'indicateur **RADIO** ou **BUZZER**, ou les deux, s'éteignent.

Remarque
Si vous sélectionnez le mode **RADIO+BUZZER**, réglez l'heure pour l'alarme **BUZZER** plus tôt que l'heure programmée pour l'alarme **RADIO**, puis utilisez la touche **SNOOZE** pour arrêter la sonnerie.
La radio ne s'allumera pas même si l'heure programmée pour l'alarme **RADIO** arrive pendant la période de pause entre alarmes répétées. Seul le **BUZZER** retient une fois que la période de pause entre alarmes répétées est passée.

Remarque
Si vous sélectionnez le mode **RADIO+BUZZER**, réglez l'heure pour l'alarme **BUZZER** plus tôt que l'heure programmée pour l'alarme **RADIO**, puis utilisez la touche **SNOOZE** pour arrêter la sonnerie.
La radio ne s'allumera pas même si l'heure programmée pour l'alarme **RADIO** arrive pendant la période de pause entre alarmes répétées. Seul le **BUZZER** retient une fois que la période de pause entre alarmes répétées est passée.

Réglage du temporisateur

Endormez-vous au son de la radio grâce à la fonction de temporisateur intégrée, qui permet de mettre automatiquement la radio hors tension au bout d'un certain temps.

Appuyez sur **SLEEP**.
La radio s'allume. Vous pouvez régler le temporisateur sur différentes durées, jusqu'à 59 minutes. Si vous maintenez la pression sur **SLEEP**, la durée diminue par incréments d'une minute.

Pour changer plus rapidement la durée, appuyez sur **FAST+** ou **FAST–** tout en tenant **SLEEP** enfoncé. Quand vous appuyez sur **+** en tenant **SLEEP** enfoncé, la durée augmente par incréments d'une minute. La radio fonctionne pendant le temps prééglé puis s'arrête.

Pour vérifier la durée restante de temporisation
Appuyez brièvement sur **SLEEP**. La durée restante s'affiche.

Pour éteindre la radio avant l'heure prééglée
Appuyez sur **ALARM RESET-OFF**.

Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur les sources d'alimentation mentionnées dans les "Specifications".
- La plaque signalétique indiquant la tension et les autres paramètres de fonctionnement est placée à l'arrière de l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (cordon secteur), tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- L'appareil n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il est branché sur une prise murale, même si vous le mettez hors tension.
- Né laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une bouèche d'air chaud, ni dans un endroit sujet en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc.) ou près de tissus (ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation. La circulation d'air doit être suffisante pour éviter toute surchauffe inutile.

- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est sale, nettoyez-ave avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.

Quand remplacer la pile
Pour vérifier la capacité de la pile, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et rebranchez-le au bout de quelques minutes. Si l'heure affichée n'est pas juste, remplacez la pile par une neuve.

- Le système horaire varie selon le modèle.
Système 12 heures: "AM 12:00" = minuit
Système 24 heures: "0:00" = minuit

• Pour afficher les minutes et les secondes, appuyez sur **SNOOZE**.
Exemple: Bei der Uhrzeit 7:15:10, l'affichage indique :

7:15 → 5:10
Dernier chiffre des minutes Chiffre des secondes

L'heure actuelle est à nouveau indiquée lorsque vous relâchez **SNOOZE**

- Pour régler l'heure à la seconde près, appuyez brièvement sur **+** au top horaire.

Italie	Bande	ICF-C115	ICF-C115L
FM	87,5-108 MHz	–	–
AM	526,5-1 606,5 kHz	–	–
Autres pays	FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
	PO (MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
	GO (LW)	–	153-255 kHz

Haut-parleur
Env. 6,6 cm (2 ½ pouces) diam., 8 Ω

Puissance de sortie
120 mW (à 10 % de distorsion harmonique)

Alimentation:
230 V CA, 50 Hz

Alimentation de secours: 9 V CC, une pile 6F22

Autonomie de la pile
Env. 28 heures avec une pile Sony 006P (6F22)

Dimensions hors tout
Env. 135 × 100 × 130 mm (l/h/p)
(5 ¼ × 4 × 5 ¼ pouces) parties saillantes et commandes exclues

Poids
Env. 590 g (1 lb 4,8 oz) pile non comprise
Modèle R.U. : Env. 630 g (1 lb 6,2 oz) pile non comprise

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifizierten Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücheregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Dream Machine und sind überzeugt, dass Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Bevor Sie die Dream Machine in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Diese Anleitung behandelt die Modelle ICF-C115 und ICF-C115L. Die Unterschiede sind in der folgenden Tabelle dargestellt:

Modellnummer	Weitenbereich
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Merkmale

- Gut sichtbare grüne LED
- Zwei Alarmodi mit erkennbarer Anzeige für die beiden Alarme
- Notstromversorgung über Batterie 6F22 (nicht mitgeliefert), damit die Uhr bei einem Stromausfall weiterläuft.

Einsetzen der Batterie

Damit die Uhr auch bei einem Stromausfall weiterläuft, muss eine Batterie des Typs 6F22 (nicht mitgeliefert) eingesetzt werden. Öffnen Sie hierzu den Deckel an der Unterseite des Geräts, setzen Sie die Batterie dann polaritätstichtig ein und schließen Sie den Deckel wieder. Die Batterie sollte vor der Einstellung der Uhrzeit eingesetzt werden.

- Nach einem Stromausfall stimmt die angezeigte Uhrzeit möglicherweise nicht mehr genau (es kann zu Abweichungen von bis zu zehn Minuten pro Stunde kommen).

So zeigen Sie die Restzeit für den Einschläftimer an
Drücken Sie kurz **SLEEP**. Die Restzeit wird angezeigt.

So schalten Sie das Radio vor der eingestellten Zeit aus
Drücken Sie **ALARM RESET-OFF**.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät mit der unter „Technische Daten“ angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung wird angebracht sich an der Unterseite des Geräts.
- Fassen Sie zum Abtrennen des Netzkabels nur am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker noch an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle wie beispielsweise einer Heizung oder eines Wärmepumpenlausses. Stellen Sie es auch nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Lüftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen (Decke, Teppich usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen usw., die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen noch vocht om brand of elektrocutie te voorkomen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals een vaas of het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Alvorens u het apparaat in gebruik neemt

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony Dream Machine radiowekker! Deze Dream Machine is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen. Lees, alvorens de Dream Machine in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

In deze gebruiksaanwijzing worden twee modellen beschreven: de ICF-C115 en ICF-C115L. De verschillen worden hieronder weergegeven.

Modelnummer	Afstemband
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Kenmerken

- Zichtbare groene LED
- Dubbel alarm met een goed zichtbare alarmindicator
- Functie voor reservevoeding om de klok te laten werken bij stroomuitval op een 6F22 batterij (niet meegeleverd).

Plaatsen van de batterij

Om te zorgen dat de klok gelijk blijft lopen, is voor de werking van de Dream Machine naast lichtmet-voeding sin 6F22 batterij (niet bijgeleverd) nodig. Deze batterij zorgt dat de klok blijft lopen in het geval van een stroomonderbreking. Voordat u de klok van de Dream Machine gaat instellen, open u het deksel van het batterijkomp aan de onderkant van het apparaat. Plaats u hierin de batterij met de juiste polariteit van + en – en sluit u het deksel weer.

- Het kan gebeuren dat de klok na een stroomonderbreking niet precies de juiste tijd aangeeft. (Er kan een afwijking van circa 10 minuten per uur optreden).

Wanneer de batterij te vervangen

Om de toestand van de batterij te controleren, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, om na enkele minuten de stekker weer aan te sluiten. Als de aangegeven tijd nu afwijkt van de juiste tijd, dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

Waarschuwing betreffende de batterij
Als u de stekker uit het stopcontact trekt omdat u van plan bent het apparaat geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan ook de batterij uit het apparaat, zodat deze niet onnodig leegraakt en zodat er geen schade kan ontstaan door eventuele batterijkkage.

De klok instellen

- Sluit het apparaat aan. In het uitleesvenster knippert de tijdsaanduiding “AM 12:00” of “0:00”.
- Als u de tijd wilt instellen terwijl u de **CLOCK** toets ingedrukt houdt, drukt u op **FAST+**, **FAST-** of +. Bij indrukken van de **FAST+** toets loopt de tijd snel vooruit. Bij indrukken van de **FAST-** toets loopt de tijd snel terug. Bij indrukken van de + toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.

- Het verloop van de tijdsaanduiding verschilt afhankelijk van uw uitvoering van dit apparaat.
12-uurs cyclus: “AM 12:00”=middernacht
24-uurs cyclus: “0:00”=middernacht
- Om precies de minuten en seconden te zien, drukt u op de **SNOOZE** balk.
- Bijvoorbeeld:** Als de juiste tijd precies 7:15:10 is, wordt er nu dit aangegeven:

7:15	→	5:10	
Eenheden van de minuten		Seconden	

Zodra u de **SNOOZE** balk loslaat, verschijnt in het uitleesvenster weer de normale tijdsaanduiding.

- Om de klok precies op de tweede tijd te zetten, drukt u de + toets even kort in op het moment dat het tijdsignaal van de radio, iv of telefoon klinkt.

Bediening van de radio

- Druk op **RADIO ON** om de radio in te schakelen en regel **VOLUME**.
- Kies de **FM**, **AM (MW)** of **LW** en stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING** afstemknop.
FM/AM: Voor de ICF-C115
FM/MW/LW: Voor de ICF-C115L

De radio uitzetten
Druk op **ALARM RESET-OFF**.

Ontvangst verbeteren

FM: Strek de FM draadantenne zo ver mogelijk uit om de FM-gevoeligheid te vergroten.
AM (MW)/LW: De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde ferritstaaf-antenne. Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Bedien het apparaat niet op een stalen of metalen oppervlak omdat dit storing kan veroorzaken in de ontvangst.

De wekker zetten

Bij deze radio kunt u kiezen uit drie mogelijkheden voor het wekgeluid – **RADIO**, **BUZZER** voor de zoemer, of **RADIO+BUZZER** voor de radio en de zoemer tegelijk. Controleer voor u de wekker zet eerst even of de klok op de juiste tijd staat ingesteld (zie “De klok instellen”).

Als u door de radio gewekt wilt worden, stemt u eerst af op een radiozender en stelt u de geluidsterkte naar wens in.

- Als u de gewenste tijd wilt instellen terwijl u **ALARM TIME-RADIO** of **ALARM TIME-BUZZER** ingedrukt houdt, drukt u op **FAST+**, **FAST-** of +. Bij indrukken van de **FAST+** toets loopt de tijd snel vooruit. Bij indrukken van de **FAST-** toets loopt de tijd snel terug. Bij indrukken van de + toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.
- Als de gewenste tijd op het uitleesvenster verschijnt, laat u **ALARM TIME-RADIO** of **ALARM TIME-BUZZER** los.

- Stel de **ALARM MODE** functiekeuzeschakelaar in op **RADIO**, **BUZZER** of **RADIO+BUZZER**. De **RADIO ALARM** aanduiding of de **BUZZER ALARM** oemertanduiding licht op. Als u beide wekgeluiden of twee waktijden kiest, lichten zowel de **RADIO ALARM** aanduiding als de **BUZZER ALARM** aanduiding op.

Op de gekozen wektijd zal de wekker gaan, om automatisch 59 minuten later vanzelf te stoppen.

- Als u dezelfde wektijd kiest voor een **RADIO** wekker en een **BUZZER** wekker, dan krijgt de **RADIO** voorrang.
- Als u de **RADIO** wektijd wilt controleren, drukt u op **ALARM TIME-RADIO**. Als u de **BUZZER** wektijd wilt controleren, drukt u op **ALARM TIME-BUZZER**.
- Als u nog enkele minuten wilt doezelen, drukt u op **SNOOZE**. De radio of zoemer wordt uitgeschakeld, maar wordt automatisch ingeschakeld na ongeveer 6 minuten. U kunt deze handeling zo vaak herhalen als u wilt.
- Als u het alarm wilt uitzetten, drukt u op **ALARM RESET-OFF** om het alarm uit te zetten. Het alarm gaat de volgende dag opnieuw af op dezelfde tijd.
- Als u het alarm wilt uitschakelen, zet u de **ALARM MODE** functiekeuzeschakelaar op **OFF**. **RADIO**, **BUZZER** of beide indicatoren verdwijnen.

Opmerking
Als u de **RADIO+BUZZER** stand selecteert, de **BUZZER** wektijd eerder instelt dan de **RADIO** wektijd en vervolgens **SNOOZE** gebruikt om de zoemer uit te schakelen, wordt de radio niet ingeschakeld, zelfs niet als de **RADIO** wektijd wordt bereikt tijdens de sluimerijd. Alleen de **BUZZER** wordt weer ingeschakeld als de sluimerijd is afgelopen.

Automatisch uitschakelen met de sluimerfunctie

Met de sluimerfunctie kunt u gerust in slaap vallen terwijl de radio speelt. Deze functie schakelt de radio automatisch uit.

Druk op de **SLEEP** toets. De radio wordt ingeschakeld. U kunt de sluimerfunctie instellen op een tijdsduur tot maximaal 59 minuten. Zolang u op de **SLEEP** toets blijft drukken, wordt de tijd tot het uitschakelen geleidelijk minder in stapjes van één minuut.

Als u op de **FAST+** of **FAST-** toets drukt terwijl u de **SLEEP** toets ingedrukt houdt, zal de tijdsduur tot het uitschakelen sneller veranderen. Als u de + toets tegelijk met de **SLEEP** toets indrukt, wordt de sluimerijd verlengd in stapjes van één minuut. De radio blijft spelen gedurende de door u gekozen tijdsduur en dan wordt het apparaat uitgeschakeld.

De resterende sluimerijd controleren
Druk kort op **SLEEP**. De resterende tijd wordt weergegeven.

De radio uitschakelen als het vooringestelde tijdstip niet is bereikt.
Druk op **ALARM RESET-OFF**.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op de voedingsbronnen aangegeven onder “Technische gegevens”.
- Het kenplaatje met vermelding van spanning, enz. bevindt zich aan de achterkant van het toestel.
- Om de aansluiting van het netsnoer te verbreken, mag u alleen aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer.
- Er blijft spanning op het apparaat staan zolang het op het stopcontact is aangesloten, ook wanneer het apparaat zelf uitgeschakeld is.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Zorg voor voldoende ventilatie om oververhit-ting binnenin het apparaat te voorkomen. Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond (zoals op een deken, een kledje of tapijt), en plaats het niet vlak tegen gordijnen of een wandtapijt, daar dit de ventilatie-openingen zou kunnen blokkeren.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door bevoegd vakpersoneel, alvorens u het weer in gebruik neemt.
- Reinig de behuizing met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.

Mocht u verder nog vragen hebben of problemen met de bediening van het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding
Verenigd Koninkrijk: 12-uurs cyclus
Andere landen: 24-uurs cyclus
Frequentiebereik

Afstemband	ICF-C115	ICF-C115L
Titel		
FM	87,5-108 MHz	–
AM	526,5-1 606,5 kHz	–
Andere landen		
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
MG (MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
LG (LW)	–	153-255 kHz

Luidspreker
Ca. 6,6 cm doorsnede, 8 Ω

Uitgaansvermogen
120 mW bij 10 % harmonische vervorming)

Stroomvoorziening
230 V wisselstroom, 50 Hz
Voor de reservevoeding: 9 V gelijkstroom van één 6F22-batterij

Levensduur batterij
Ca. 28 uur bij gebruik van een Sony 006P (6F22) batterij

Afmetingen
Ca. 135 × 100 × 130 mm (h/b/d), zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen

Gewicht
Ca. 590 g, zonder batterij
Brits model: Ca. 630 g, zonder batterij

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08. 1995 n. 548.

AVVERTIMENTO

Per evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per eventuali riparazioni rivolgersi a personale qualificato.

Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non posizionare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony! La Dream Machine vi darà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto. Prima di usare la Dream Machine, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni riguardano due modelli: ICF-C115 e ICF-C115L. Le differenze tra i due modelli vengono indicate di seguito.

Numero di modello	Banda
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Caratteristiche

- LED verde visibile
- Due tipi di sveglia con relativo indicatore ben visibile
- Funzione di riserva di alimentazione per assicurare il funzionamento dell'orologio in caso di interruzione dell'alimentazione, utilizzando una pila 6F22 (non in dotazione).

Inserimento della pila

Per mantenere l'orario corretto, la Dream Machine necessita di una pila 6F22 (non in dotazione) oltre che della corrente domestica. La pila mantiene il funzionamento dell'orologio in caso di interruzione della corrente. Prima di regolare l'ora sulla Dream Machine, aprire il coperchio sul fondo dell'apparecchio, inserire la pila con la corretta polarità e richiudere il coperchio.

- Dopo un'interruzione di corrente l'orario visualizzato può non essere sempre corretto (può perdere o guadagnare circa 10 minuti per ora).

Quando sostituire la pila
Per controllare la carica della pila, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e riciclogiarlo dopo qualche minuto. Se l'orario visualizzato non è corretto, sostituire la pila con un'altra nuova.

Avvertenza sulla pila
Quando l'apparecchio rimane scollegato dalla presa di corrente per lunghi periodi, estrarre la pila per evitare uno scaricamento eccessivo e danni all'apparecchio dovuti a perdite del fluido della pila.

Impostazione dell'orologio

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- “AM 12:00” o “0:00” lampeggia sul display.
- Per impostare l'ora, premere **FAST+**, **FAST-** o + o tenendo premuto il tasto **CLOCK**.
 - Quando si preme **FAST+**, l'ora cambia rapidamente in avanti.
 - Quando si preme **FAST-**, l'ora cambia rapidamente all'indietro.
 - Quando si preme +, l'ora cambia in scatti di un minuto.

- Il ciclo orario varia a seconda dei modelli.
Ciclo di 12 ore: “AM 12:00”=mezzanotte
Ciclo di 24 ore: “0:00”=mezzanotte
- Per visualizzare minuti e secondi, premere **SNOOZE**.
- Esempio:** Quando l'ora attuale è 7:15:10, la visualizzazione diventa:

7:15	→	5:10	
Cifra delle unità dei minuti		Cifre dei secondi	

La visualizzazione torna all'ora attuale quando si rilascia **SNOOZE**.

- Per regolare l'ora al secondo, premere brevemente + contemporaneamente ad un segnale orario.

Uso della radio

- Premere **RADIO ON** per accendere la radio e regolare il volume mediante **VOLUME**.
- Selezionare **FM**, **AM (MW)** o **LW** e sintonizzare una stazione usando **TUNING**.
FM/AM: solo ICF-C115
FM/MW/LW: solo ICF-C115L

Per disattivare la radio
Premere **ALARM RESET-OFF**.

Miglioramento della ricezione

FM: estendere completamente l'antenna a filo FM per migliorare la ricezione FM.

AM (MW)/LW: notare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale in quanto l'apparecchio dispone di una barra in ferrite incorporata.

Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare che tali materiali possano interferire con la ricezione.

Impostazione della sveglia

Questa radio è dotata di 2 modi di sveglia: **RADIO**, **BUZZER** o **RADIO+BUZZER**. Prima di impostare la sveglia, verificare di aver impostato l'orologio (vedere “Impostazione dell'orologio”).

Per impostare la sveglia al suono della radio, sintonizzare prima una stazione e regolare il volume.

- Per impostare l'orario desiderato, premere **FAST+**, **FAST-** o + tenendo premuto **ALARM TIME-RADIO** o **ALARM TIME-BUZZER**.
 - Quando si preme **FAST+**, l'ora cambia rapidamente in avanti.
 - Quando si preme **FAST-**, l'ora cambia rapidamente all'indietro.
 - Quando si preme +, l'ora cambia in scatti di un minuto.
- Rilasciare **ALARM TIME-RADIO** o **ALARM TIME-BUZZER** quando nel display viene visualizzato l'orario desiderato.

Italiano

- Impostare il selettore di funzione **ALARM MODE** su **RADIO**, **BUZZER** o **RADIO+BUZZER**.
L'indicatore **RADIO ALARM** o **BUZZER ALARM** si illumina. Quando si impostano entrambi gli orari di sveglia, entrambi gli indicatori **RADIO ALARM** o **BUZZER ALARM** si illuminano.

L'allarme si attiva all'ora impostata e si disattiva automaticamente dopo circa 59 minuti.

- Se viene impostato lo stesso orario sia per l'allarme **RADIO** che per l'allarme **BUZZER** (cicalino), l'allarme **RADIO** avrà la priorità.
- Per controllare l'orario impostato per l'allarme **RADIO**, premere **ALARM TIME-RADIO**. Per controllare l'orario impostato per l'allarme **BUZZER** (cicalino), premere **ALARM TIME-BUZZER**.
- Per dormire ancora qualche minuto, premere **SNOOZE**. La radio o il cicalino si disattivano, ma si riattivano automaticamente dopo circa 6 minuti. È possibile ripetere questa azione fino a quando lo si desidera.
- Per arrestare la sveglia, disattivarla premendo **ALARM RESET-OFF**. La sveglia verrà riattivata alla stessa ora del giorno successivo.
- Per disattivare la funzione di sveglia, impostare il selettore di funzione **ALARM MODE** su **OFF**. Gli indicatori **RADIO**, **BUZZER** o entrambi verranno disattivati.

Nota
Se viene selezionato il modo **RADIO+BUZZER**, impostare l'ora della sveglia **BUZZER** in modo che venga attivata prima della sveglia **RADIO**, quindi utilizzare il tasto **SNOOZE** per disattivare la suoneria. La radio non si attiva anche se l'ora della sveglia **RADIO** viene raggiunta durante il periodo di pausa; solo **BUZZER** si attiva di nuovo una volta scaduto il periodo di pausa.

Impostazione del timer di spegnimento ritardato

È possibile addormentarsi al suono della radio utilizzando il timer di spegnimento ritardato incorporato che consente di spegnere la radio in modo automatico.

Premere **SLEEP**. La radio si accende. Si può impostare il timer di spegnimento ritardato per una durata massima di 59 minuti. Se si tiene premuto **SLEEP**, il tempo diminuisce in scatti di un minuto.

- Se si preme **FAST+** o **FAST-** mentre si tiene premuto **SLEEP**, il tempo cambia rapidamente. Se si preme + mentre si tiene premuto **SLEEP**, il tempo aumenta in scatti di un minuto.

La radio è udibile per il tempo impostato e quindi si spegne automaticamente.

Per controllare il tempo rimanente prima dello spegnimento
Premere per alcuni istanti **SLEEP**. Il tempo rimanente viene visualizzato.

Per disattivare la radio prima del tempo preimpostato
Premere **ALARM RESET-OFF**.

Precauzioni

- Usare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in “Caratteristiche tecniche”.
- La linguetta indicante la tensione operativa e così via si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo affermandone la spina, non tirare il cavo.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) finanto che è collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come caloriferi o bocche dell'aria calda, o in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse.
- Permettere una circolazione d'aria adeguata per evitare accumoli di calore. Non collocare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende) che possano bloccare i fori di ventilazione.
- Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.

In caso di domande o problemi riguardanti l'apparecchio consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'orario
Regno Unito: sistema delle 12 ore:
Altri paesi: sistema delle 24 ore
Campo di frequenza*

Banda	ICF-C115	ICF-C115L
Titel		
FM	87,5-108 MHz	–
AM	526,5-1 606,5 kHz	–
Altre paesi		
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
OM (MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
OL (LW)	–	153-255 kHz

Diffusore
Circa 6,6 cm dia., 8 Ω

Uscita di potenza
120 mW (al 10 % di distorsione armonica)

Alimentazione
230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di alimentazione di riserva: 9 V CC, una pila 6F22

Durata della pila
Circa 28 ore, usando una pila Sony 006P (6F22)

Dimensioni
Circa 135 × 100 × 130 mm (l/a/p) esclusi le parti sporgenti e i comandi)

Massa
Circa 590 g, esclusa la pila
Modello per il Regno Unito :
Circa 630 g, esclusa la pila

Il design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
OM: 526,5 kHz – 1606,5 kHz
Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

中文

警告

为防发生火灾或触电危险，请勿让本机淋雨或受潮。

为了避免触电，请勿打开机壳。维修限找专业人员为您服务。

请勿把本机安装在书橱或嵌入墙型的机架等狭窄空间内。

为防止发生火灾或触电危险，请勿在本机上放置花瓶之类的充满液体的物体。

开始使用之前

感谢您选购 Sony Dream Machine! Dream Machine 将向您提供长久且可靠的服务并给您带来聆听的乐趣。

在使用 Dream Machine 之前，请详读本使用说明书，并将其妥善保存以备将来参考之用。

本说明书中的说明包括两种机型：即 ICF-C115 和 ICF-C115L。以下说明两种型号的差异。

特点

- 醒眼的绿色LED
- 带有显眼的双重闹钟指示灯的双重闹钟
- 使用 6F22 电池（非附带）作为后备电池，使闹钟在断电时能保持运行。

装入电池

为了保持正确的时间，除家用电源之外，Dream Machine 还需使用一节 6F22 型电池（未附带）。此电池在电源中断时可保持时钟的正常工作。在设定 Dream Machine 的时间之前，请打开机壳底座，以正确的极性装入电池后再关闭机盖。

- 电源中断后，所显示的时间可能不正确（每小时可能会慢或快约 10 分钟）。

更换电池的时间
要确认电池的电力时，请从墙上电源插座拔下交流电源板，数分钟后将其重新插入。若显示的时间不正确，则请换上新电池。

电池警告
当长时间不插接本机电源插头时，请取出电池，以避免电池放电及损坏电池漏液而损坏本机。

设定时钟

- 插入本机的电源插头。
“AM 12:00”或“0:00”在显示器上闪烁。
- 若要设定时间，则按住 **CLOCK** 键不放，同时按 **FAST+**、**FAST-** 或 + 键。
当按 **FAST+** 键时，时间快速增加。
当按 **FAST-** 键时，时间快速减少。
当按 + 键时，时间以一分钟为单位增加。

- 时钟制式依您所拥有的机型而异。
12小时制：“AM 12:00”=午夜
24小时制：“0:00”=午夜
- 要显示分钟和秒钟时，请按 **SNOOZE** 键。
例如：当前时间为